### МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное

## учреждение высшего образования

## КГЭУ «КАЗАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ЭНЕРГЕТИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ» (ФГБОУ ВО «КГЭУ»)



# РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК» (НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК)

Направление подготовки

27.03.04 Управление в технических системах

Направленность

Управление и информатика в технических системах

Квалификация

бакалавр

Рабочая программа дисциплины разработана в соответствии с ФГОС ВО 3+ по направлению подготовки 27.03.04 Управление в технических системах (уровень бакалавриата) (приказ Минобрнауки России от 20.10.2015 г. № 1171).

Программу разраб	отал:		
Ст. преп-ль	Mun	Маминов	ва Л.В.
Рабочая програми Иностранные языки, про			а заседании кафедры
Зав. кафедрой Зака	амулина М.Н.		
Рабочая программ Автоматизация технолог 26.10.2020			заседании кафедры в, протокол № 24 от
Заведующий кафед	ірой: В.В. Плотни	іков	
Программа одобр Теплоэнергетики, протог	кол № 07/20 от 27	.10.2020	го совета института
Зам. директора инс	ститута	roef	С.М. Власов
Программа принят ки, протокол № 07/20 от		ного совета инст	итута Теплоэнергети-

### 1. Цели и задачи освоения дисциплины

**Целью** дисциплины «Иностранный язык» (немецкий язык) в рамках бакалавриата является формирование студентов иноязычной коммуникативной компетенции, именно: лингвистической, социолингвистической, социокультурной, дискурсивной, также формирование компетенций, необходимых для использования немецкого языка в учебной, научной и профессиональной деятельности.

### Задачи дисциплины:

- формировать у студентов способность и готовность к речевой коммуникации (усвоение умений и навыков опосредованного письменного (чтение, письмо) и непосредственного устного (говорение, аудирование) иноязычного общения;
- знакомить с определенными когнитивными приемами, позволяющими осуществлять познавательную коммуникативную деятельность и развивающими способности к социальному взаимодействию;
- развивать личностные потребности и интересы, общий интеллектуальный потенциал студентов в процессе знакомства с иностранным языком, культурой и менталитетом стран изучаемого языка; формировать уважительное отношение к духовным и материальным ценностям других стран и народов.
- усвоить лексический минимум в объеме 1500 единиц бытового, терминологического, общенаучного и официального характера;
- использовать и опознавать различные грамматические структуры в письменных и устных текстах общекультурного и профессиональнотехнического характера;
- приобрести навыки чтения и перевода оригинальных текстов средней трудности с минимальным использованием словаря;
- научиться грамотно строить высказывание на немецком языке, вести беседы на темы, связанные со специальностью, на общекультурные, бытовые темы;
- приобрести навыки создания таких речевых произведений, как аннотация, реферат, тезисы, сообщения, биографии.

Компетенции, формируемые у обучающихся, запланированные результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с дескрипторами достижения компетенций:

Код и наименование компетенции	Запланированные результаты обучения по дисциплине (знать, уметь, владеть)
--------------------------------------	---

#### Знать:

- правила чтения немецких слов и исключений из них, а также особенности интонационного оформления высказываний разного типа  $(3_1)$ ;
- не менее 2000 лексических единиц, относящихся к общему языку, интернациональной лексике и терминологии различных областей специальности студента (3<sub>2</sub>);
- грамматические правила и модели, позволяющие понимать достаточно сложные тексты и правильно, грамотно строить собственную речь в разнообразных видовременных формах и в различной модальности (3<sub>3</sub>);
- нормы и представления, принятые в иной культуре, их сходства и различия в сравнении с родной языковой культурой (3<sub>4</sub>)

#### Уметь:

- применять полученные теоретические знания по фонетике, словообразованию, грамматике на практике  $(y_1)$
- самостоятельно читать оригинальную литературу средней степени сложности по специальности и быстро извлекать из нее необходимую информацию (У<sub>2</sub>)
- аудировать тексты общего и профессионального иноязычного характера с извлечением общей и специальной информации  $(y_3)$
- вести научную беседу с использованием профессиональной терминологии и выражений речевого этикета (У<sub>4</sub>)
- составлять аннотации и рефераты на немецком языке  $(y_5)$

#### Владеть:

- системой сведений об изучаемом языке по его уровням: фонетика, лексика, состав слова и словообразование, морфология, синтаксис простого и сложного предложения (В<sub>1</sub>):
- навыками изучения текстов литературного, информативного и общенаучного характера ( $B_2$ );
- приемами и методами перевода текста по специальности (В<sub>3</sub>);
- навыками составления различных видов письменных текстов, принципами реферирования, аннотирования и составления тезисов (В<sub>4</sub>);
- навыками вести беседы на немецком языке на общекультурные и общенаучные темы  $(B_5);$
- навыками определять компоненты ситуации, или речевые условия, которые диктуют говорящему выбор слов и грамматических средств ( $B_6$ );
- навыками сопоставлять языковые реалии родного языка и изучаемого иностранного языка с целью грамотно переводить устные и письменные тексты с одного языка на другой  $(B_7)$

### 2. Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина Иностранный язык (немецкий язык) относится к обязательной части учебного плана по направлению подготовки 27.03.04 Управление в технических системах.

Для освоения дисциплины обучающийся должен:

#### знать:

- изученные лексические единицы (слова, словосочетания, репликиклише речевого этикета), в том числе многозначные, в пределах тематики основной школы;
  - существующие в немецком языке нормы лексической сочетаемости;
  - орфографию и синтаксис немецкого языка;
  - грамматические структуры немецкого языка;
  - различие между явлениями синонимии и антонимии;

### уметь:

- образовывать родственные слова с использованием основных способов словообразования (аффиксации, конверсии) в пределах тематики основной школы в соответствии с решаемой коммуникативной задачей;
- вести комбинированный диалог в стандартных ситуациях неофициального общения, соблюдая нормы речевого этикета, принятые в

### ОК-5

способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия стране изучаемого языка;

- рассказывать о себе, своей семье, друзьях, своей школе, своих интересах, планах на будущее; о своем городе/селе, о своей стране и странах изучаемого языка с опорой на зрительную наглядность и/или вербальные опоры (ключевые слова, план, вопросы);
- описывать события с опорой на зрительную наглядность и/или вербальные опоры (ключевые слова, план, вопросы);
- давать краткую характеристику реальных людей и литературных персонажей;
- передавать основное содержание прочитанного текста с опорой или без опоры на текст/ ключевые слова/ план/вопросы;
  - делать сообщение на заданную тему на основе прочитанного;
- комментировать факты из прочитанного/прослушанного текста, аргументировать свое отношение к прочитанному/прослушанному;
- кратко высказываться без предварительной подготовки на заданную тему в соответствии с предложенной ситуацией общения;
  - кратко излагать результаты выполненной проектной работы;
- читать и понимать основное содержание несложных аутентичных текстов, содержащих некоторое количество неизученных языковых явлений;
- воспринимать на слух и понимать основное содержание несложных аутентичных текстов, содержащих некоторое количество неизученных языковых явлений;
  - выделять основную мысль в воспринимаемом на слух тексте;
- заполнять анкеты и формуляры в соответствии с нормами, принятыми в стране изучаемого языка;
- писать личное письмо в ответ на письмо с употреблением формул речевого этикета, принятых в стране изучаемого языка;
- делать краткие выписки из текста с целью их использования в собственных устных высказываниях;
  - составлять план/ тезисы устного или письменного сообщения; *владеть* навыками:
- различения на слух и произнесения без фонематических ошибок всех звуков немецкого языка, ведущих к сбою коммуникации;
- оперирования в процессе устного и письменного общения основными синтаксическими конструкциями и морфологическими формами немецкого языка в соответствии с коммуникативной задачей в коммуникативно-значимом контексте.

## 3. Структура и содержание дисциплины

## 3.1. Структура дисциплины

Объем дисциплины составляет 9 зачетных единиц, всего 324 часа, из которых 161 час составляет контактная работа обучающегося с преподавателем: 154 часов практических аудиторных занятий, 4 часа контроль

самостоятельных заданий, 128 часов составляет самостоятельная работа обучающегося, 2 часа групповой консультации , 35 часов подготовка к экзамену.

Вид учебной работы	Всего часов	Семестр	
	писов	1	2
ОБЩАЯ ТРУДОЕМКОСТЬ ДИСЦИПЛИНЫ	324	108	216
КОНТАКТНАЯ РАБОТА ОБУЧАЮЩЕГОСЯ С ПРЕПОДАВАТЕЛЕМ, в том числе:	161	54	107
Практические занятия (Пр)	154	52	102
Контроль самостоятельной работы и иная контактная работа (КСР)*	4	2	2
Консультации (Конс)	2	-	2
Контактные часы во время аттестации (КПА)	1	-	1
САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА ОБУЧАЮЩЕГОСЯ (СРС), в том числе:	128	54	74
Подготовка к промежуточной аттестации в форме: (экзамен)	35	-	35
ФОРМА ПРОМЕЖУТОЧНОЙАТТЕСТАЦИИ		Зачет	Эк

## 3.2. Содержание дисциплины, структурированное по разделам и видам

		7 10 01 1		_	
Разделы дисциплины	Семестр	Распределение трудоемкости (в часах) по видам учебной работы, включая СРС	Формируемые результаты обучения (знания, умения, навыки)		Формы текущего контроля успеваемости

Формы текущего контроля успеваемости	Формы промежуточной аттестации	Максимальное количество баллов по балльно - рейтинговой системе

	Constitution	занятия лекционного типа	Занятия практического / семинарского типа	JI	Трупповые консультации Самостоятельная работа стулента.	n	Сдача зачета / экзамена	иік				
1. Auf was ist Automatisierung? Keine Automatisierung ohne Sensorik (практика чтения, перевода и реферирования текста по специальности)	1		18		18			36	УК- 4.1 - 31, УК- 4.1 - 32, УК- 4.1 - У1, УК- 4.1 - В1, УК- 4.2 - 31, УК- 4.2 -	Л2.4, Л2.3, Л2.2,	Тест, Сбс, пер. текста, МП	20

			]	Разд	цел	2. Ve	rsorg	ungs	siche	rheit					
2. Практика чтения, перевода и реферирования текста по специальности: Recycling; Atomenergie für friedliche zwecke.	1		18			18				36	УК- 4.1 - 31, УК- 4.1 - 32, УК- 4.1 - В1, УК- 4.1 - У1, УК- 4.2 - 31, УК- 4.2 -	Л1.3, Л2.4,	Сбс,		20
Раздел 3. Maschinenbau															
3. Практика чтения, перевода и реферирования текста по специальности: Maschinenbau; Zur Geschichte des Maschinenbaues	1		18			18	2			38	УК- 4.1 -31	Л1.1, Л1.2, Л1.3, Л2.4, Л2.3, Л2.2	Сбс, пер. текста,		20
		Разд	цел 4.	Ing	geni	eurwi	ssens	schaf	ten in	ı Deu	tschland	l	•	<u> </u>	
4. Практика чтения, перевода и реферирования текста по специальности. Telefonieren und die Geschaftwelt	1		18			10				28	УК- 4.1 - 31, УК- 4.1 - 32, УК- 4.1 - У1, УК- 4.1 - В1, УК- 4.2 - 31, УК- 4.2 -	Л1.2, Л2.3,	Тест, пер. текста, МП		20

			P	азде	ел 5	. Das	Inte	rnet o	der E	nergi	e			
5. Практика чтения, перевода и реферирования текста по специальности. Internationale technische Kooperation	1		18			5			1	24	УК- 4.1 - 31, УК- 4.1 - 32, УК- 4.1 - У1, УК- 4.1 - В1, УК- 4.2 - 31, УК- 4.2 -		Сбс,	10
	Раздел 6. Technologien													
6. Maschinen der nahen Zukunft; Technik und Fortschritt	1		12			5				19	УК- 4.1 - 31, УК- 4.1 - 32, УК- 4.1 - У1, УК- 4.1 - В1, УК- 4.2 - 31, VV	Л1.1, Л2.4, Л1.3, Л2.2, Л1.3		10
Итого баллов														100
	Разд	цел 7	. Weg	g zu	eine	er mo	dern	en K	lima-	und l	Energie <sub>]</sub>	politik		

				Раз,	дел 8	. Mo	dernis	sieru	ng	4.2 - 31, УК- 4.2 -				
8. Практика чтения, перевода и реферирования текста по специальности). Kohlefoerderung un die Zukunft der Energetik; Fortschritte der nukleare Krafterzeugung	2	18			18				36	4.1 - 31, yK- 4.1 - 32, yK- 4.1 - y1, yK- 4.1 - B1, yK- 4.2 - 31, yK-	Л1.1, Л2.1, Л2.3, Л2.4, Л2.2			20
				I	Раздел	п 9. І	Recyc	ling	<u> </u>	<u> 1 4.2 -</u>				
9. Практика чтения, перевода и реферирования текста по специальности.	2	18			22	2			40	УК- 4.1 - 31, УК- 4.1 - 32, УК-	Л1.1, Л2.1, Л2.3, Л2.4, Л2.2	Тест, Сбс, пер. текста, МП		20
Supraleittechnik mit großem Potential										4.1 - W1				
mit großem	2		Разд	дел	10. I	Ітого 2	вая а 35	ттес	тация 1	V1		Пер.	Эк	40

### 4. Образовательные технологии

При реализации дисциплины «Иностранный язык (немецкий)» применяются:

- традиционные образовательные технологии (практические занятия, самостоятельное изучение определённых разделов),
- современные образовательные технологии, направленные на обеспечение развития у обучающихся навыков межличностной деловой коммуникации, командной работы, принятия решений, лидерских качеств.
- электронные курсы по немецкому языку, размещенные на площадке LMS Moodle:
- 1. Дистанционный курс (ДК) в LMS Moodle «Немецкий язык в профессии» http://lms.kgeu.ru/course/view.php?id=2450;
- 2. Дистанционный курс (ДК) в LMS Moodle «Современный немецкий язык» http://lms.kgeu.ru/course/view.php?id=2451;
- 3. Дистанционный курс (ДК) в LMS Moodle «Иностранный язык (немецкий)» <a href="http://lms.kgeu.ru/enrol/index.php?id=1821">http://lms.kgeu.ru/enrol/index.php?id=1821</a>;
- 4. Электронные образовательные ресурсы (ЭОР), размещенные в личных кабинетах студентов Электронного университета КГЭУ <a href="http://e.kgeu.ru">http://e.kgeu.ru</a>;
- технологии активного и проблемного обучения (ролевые игры, дискуссии).

5. Оценивание результатов обучения

опытом)	базовые навыки, имеют место грубые ошибки	стандартных задач с некоторыми недочетами	некоторыми недочетами	без ошибок и недочетов
Характеристика сформированности компетенции (индикатора достижения компетенции)	полной мере не сформирована. Имеющихся знаний, умений,навыков	Ймеющихся знаний, умений, навыков в целом достаточно для решения практических (профессиональных) задач, но требуется дополнительная	Ймеющихся знаний, умений, навыков и мотивации в целом для решения стандартных	Сформированность компетенции полностью соответствует требованиям. Имеющихся знаний, умений, навыков и мотивации в полной мере достаточно для решения сложных практических (профессиональных) задач
ванности компетенции (индикатора	Низкий	Ниже среднего	Средний	Высокий

## Шкала оценки результатов обучения по дисциплине:

_		1	1		ī								
	И	opa я			_			анности компе жения компете					
	Код компетенции	код индикатора достижения	Запланированні результаты обуче		Высокий	İ	Средний	Ниже среднего	Низкий				
'	ĄĘ	EL CLI	по дисциплин	e			Шкала о	ценивания					
	KO	код до			отлично		хорошо	удовлет- ворительно	неудовлет- ворительно				
					Зачтено				не зачтено				
			Знать										
			французских слогисключений из особенности интонационного оформления	ения в и них,		ла, ает	Знает правила, при ответе может допустить несколько негрубых ошибок.	правила, при	Уровень знаний ниже минимального требования, допускает грубые ошибки.				
			особенности разговорного делового стилей ре		Знает особенности не допустошибок использован стилистичесх х средств.	кает при нии	ІМОжет	Плохо различает особенности стилей, при ответе допускает множество мелких ошибок.	Уровень знаний ниже минимального требования, допускает грубые ошибки				
			Уметь										
	ОК-5		различать стилистические особенности разговорного и делового стиля.	ение уличать обенности стилей, не длускает н		монстрирует ение различать обенности лей, пускает начительны е ибки.	Частично демонстрирует умение различать особенности стилей, допускает значительные	Не сформировано умение различать особенности стилей, допускает грубые ошибки.					
			Владеть										
			по его уровням: фонетика, лексика, состав	навы ния систо	онстрирует ( ыки владе- по владе- по в по в по			Имеется минимальный набор навыков, много ошибок.					

Оценочные материалы для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации приведены в Приложении к рабочей программе дисциплины. Полный комплект заданий и материалов, необходимых для оценивания результатов обучения по дисциплине, хранится на кафедреразработчике в бумажном и электронном виде.

## 6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины 6.1. Учебно-методическое обеспечение

## Основная литература

<b>№</b> п/п	Автор(ы)	Наиме- нование	Вид издания (учебник, учебное пособие,	Место издания, издательство	Год издания	Адрес электронного ресурса	Кол-во экземпля- ров в биб- лиотеке
1	Басова Р.В.	Немецкий для технических вузов.	учебник	Ростов-на- Дону: Феникс	2007		15
2	Горбанев Н.Н.	Немецкий язык для технических вузов	учебник	Ростов-на- Дону: Феникс	2007		50
3	Брандес М.П.	Немецкий язык: переводческое реферирование	учебное пособие	М.: КДУ	2008		47

## Дополнительная литература

<b>№</b> п/п	Автор(ы)	Наиме- нование	Вид издания (учебник, учебное пособие,	Место издания, издательство	Год издания	Адрес электронного ресурса	Кол-во экземпля- ров в биб- лиотеке
1	Архипов А.Ф.	Письменный перевод с немецкого языка на русский	учебное пособие	М.: КДУ	2008		5

2	Брандес М.П., Провоторов В.И.	Предпереводческий анализ текста	учебное пособие	М.: КДУ	2006	15
3	Никонорова Л.М., Сидорова Д.Г.	Немецкий язык: Deutschland.Landes kunde	учебное пособие	Казань: КГЭУ	2012	38
4	Никонорова Л.М., Трухина Е.М.	Немецкий язык для начинающих	учебное пособие	Казань: КГЭУ	2010	30

### 6.2.1. Электронные и интернет-ресурсы

<b>№</b> п/п	Наименование электронных и интернет- ресурсов	Ссылка
1	Максимова А.Б. Иностранный язык (немецкий)	http://lms.kgeu.ru/enrol/index.php?id=1821
2	Маминова Л.В. Немецкий язык в профессии	http://lms.kgeu.ru/course/view.php?id=2450
3	Маминова Л.В., Никонорова Л.М. Современный немецкий язык	http://lms.kgeu.ru/course/view.php?id=2451

6.2.2. Профессиональные базы данных

<b>№</b> п/п	Наименование профессиональных баз данных	Адрес	Режим доступа
1	Российская национальная библиотека	http://nlr.ru/	http://nlr.ru/
2	Единое окно доступа к образовательным ресурсам	nub://window.edu.ru/	http://window.ed u.ru/
3	Национальная электронная библоиотека (НЭБ)	https://rusneb.ru/	https://rusneb.ru/

### 6.2.3. Информационно-справочные системы

<b>№</b> п/п		Адрес	Режим доступа
1	«Гарант»	http://www.garant.ru/	http://www.garan

## 6.2.4. Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение дисциплины

<b>№</b> п/п	Наименование программного обеспечения	Способ распространения (лицензионное/свободно)	Реквизиты подтверждающих документов
1	Windows 7 Профессиональная (Starter)	операционная система	№2011.25486 от 28.11.2011
2	Браузер Chrome	Система поиска информации в сети интернет (включая русскоязычный интернет).	https://www.google.com /intl/ru/chrome/

## 7. Материально-техническое обеспечение дисциплины

№ п/п	Вид учебной работы	Наименование специальных помещений и помещений для СРС	Оснащенность специальных помещений и помещений для СРС
1	Практические занятия	проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных	оборудование ноутбук, подключение к сети "Интернет", доступ в электронную

2	Практические занятия	Учебная аудитория для 28 посадочных мест, телевизор, проведения занятий используется переносное семинарского типа, групповых оборудование ноутбук, телевизор и индивидуальных LG49F590V 49", подключение к консультаций, текущего сети "Интернет", доступ в контроля и промежуточной электронную информационно-аттестации образовательную среду
3	Практические занятия	Учебная аудитория для 21 посадочное место, компьютер в проведения занятий комплекте с монитором, экран, семинарского типа, групповых мультимедийный проектор, и индивидуальных подключение к сети "Интернет", консультаций, текущего доступ в электронную контроля и промежуточной информационно-образовательную аттестации среду
4	Практические занятия	Учебная аудитория для проведения занятий используется переносное семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации 18 посадочных мест, телевизор, используется переносное оборудование ноутбук, подключение к сети "Интернет", доступ в электронную информационно-образовательную среду
5	Практические занятия	Учебная аудитория для 28 посадочных мест, экран, проведения занятий мультимедийный проектор, семинарского типа, групповых переносное оборудование ноутбук, и индивидуальных подключение к сети "Интернет", консультаций, текущего доступ в электронную контроля и промежуточной информационно-образовательную аттестации среду
6	Практические занятия	Учебная аудитория для 20 посадочных мест, экран, проведения занятий мультимедийный проектор, семинарского типа, групповых переносное оборудование ноутбук, и индивидуальных консультаций, текущего доступ в электронную контроля и промежуточной информационно-образовательную аттестации среду
7	Практические занятия	Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации
8	Практические занятия	Учебная аудитория для 18 посадочных мест, переносное проведения занятий оборудование ноутбук, семинарского типа, групповых подключение к сети "Интернет", и индивидуальных доступ в электронную консультаций, текущего информационно-образовательную контроля и промежуточной среду

		Учебная аудитория для 18 посадочных мест, переносное проведения занятий оборудование ноутбук,
9	Практические	семинарского типа, групповых полключение к сети "Интернет"
	занятия	консультаний, текуннего ууул этгэхэгчийн в электронную
		контроля и промежуточной среду
		Учебная аудитория для 18 посадочных мест, переносное
		проведения занятий оборудование ноутбук,
10	Практические	семинарского типа, групповых подключение к сети "Интернет",
10	занятия	и индивидуальных доступ в электронную
		консультаций, текущего информационно-образовательную
		контроля и промежуточной среду
11		Кабинет СРС, читальный зал переносное оборудование ноутбук библиотеки

## 8. Особенности организации образовательной деятельности для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов

Лица с ограниченными возможностями здоровья (OB3) и инвалиды имеют возможность беспрепятственно перемещаться из одного учебнолабораторного корпуса в другой, подняться на все этажи учебно-лабораторных корпусов, заниматься в учебных и иных помещениях с учетом особенностей психофизического развития и состояния здоровья.

Для обучения лиц с OB3 и инвалидов, имеющих нарушения опорнодвигательного аппарата, обеспечены условия беспрепятственного доступа во все учебные помещения. Информация о специальных условиях, созданных для обучающихся с OB3 и инвалидов, размещена на сайте университета www/kgeu.ru. Имеется возможность оказания технической помощи ассистентом, а также услуг сурдопереводчиков и тифлосурдопереводчиков

Для адаптации к восприятию лицами с OB3 и инвалидами с нарушенным слухом справочного, учебного материала по дисциплине обеспечиваются следующие условия:

- для лучшей ориентации в аудитории, применяются сигналы оповещения о начале и конце занятия (слово «звонок» пишется на доске);
- внимание слабослышащего обучающегося привлекается педагогом жестом (на плечо кладется рука, осуществляется нерезкое похлопывание);
- разговаривая с обучающимся, педагогический работник смотрит на него, говорит ясно, короткими предложениями, обеспечивая возможность чтения по губам.

Компенсация затруднений речевого и интеллектуального развития слабослышащих обучающихся проводится путем:

- использования схем, диаграмм, рисунков, компьютерных презентаций с гиперссылками, комментирующими отдельные компоненты изображения;
- регулярного применения упражнений на графическое выделение существенных признаков предметов и явлений;
- обеспечения возможности для обучающегося получить адресную консультацию по электронной почте по мере необходимости.

Для адаптации к восприятию лицами с OB3 и инвалидами с нарушениями зрения справочного, учебного, просветительского материала, предусмотренного образовательной программой по выбранному направле-нию подготовки, обеспечиваются следующие условия:

- ведется адаптация официального сайта в сети Интернет с учетом особых потребностей инвалидов по зрению, обеспечивается наличие крупношрифтовой справочной информации о расписании учебных занятий;
- педагогический работник, его собеседник (при необходимости), присутствующие на занятии, представляются обучающимся, при этом каждый раз называется тот, к кому педагогический работник обращается;
- действия, жесты, перемещения педагогического работника коротко и ясно комментируются;
- печатная информация предоставляется крупным шрифтом (от 18 пунктов), тотально озвучивается;
  - обеспечивается необходимый уровень освещенности помещений;
- предоставляется возможность использовать компьютеры во время занятий и право записи объяснений на диктофон (по желанию обучающихся). Форма проведения текущей и промежуточной аттестации для обучающихся с ОВЗ и инвалидов определяется педагогическим работником в соответствии с учебным планом. При необходимости обучающемуся с ОВЗ, инвалиду с учетом их индивидуальных психофизических особенностей дается возможность пройти промежуточную аттестацию устно, письменно на бумаге, письменно на компьютере, в форме тестирования и т.п., либо предоставляется дополнительное время для подготовки ответа.

## Лист регистрации изменений

/20	Дополнения и изменения в рабочей программе дисциплины на 20 учебный год
	В программу вносятся следующие изменения:
	1.
	2.
	3.
_09_	Программа одобрена на заседании кафедры–разработчика «_22_» 2020_г., протокол №1
	Зав. кафедрой Закамулина М.Н.
	Программа одобрена методическим советом института
	«»20г., протокол №
/	Зам. директора по УМР
	Подпись, дата
	Согласовано:
	Руководитель ОПОП
,	Подпись, дата

Структура дисциплины по заочной форме обучения

Вид учебной работы	Всего	Курс
		1
ОБЩАЯ ТРУДОЕМКОСТЬ ДИСЦИПЛИНЫ	324	324
КОНТАКТНАЯ РАБОТА ОБУЧАЮЩЕГОСЯ С ПРЕПОДАВАТЕЛЕМ, в том числе:	29,5	29,5
Практические занятия (Пр)	20	20
Контроль самостоятельной работы и иная контактная работа (КСР)	8	8
Контактные часы во время аттестации (КПА)	1,5	1,5
САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА ОБУЧАЮЩЕГОСЯ (CPC):	282,5	282,5
Подготовка к промежуточной аттестации в форме зачета без оценки, экзамена	12	12
ФОРМА ПРОМЕЖУТОЧНОЙАТТЕСТАЦИИ (За – зачет, ЗО – зачет с оценкой, Э – экзамен)	За, Эк	Эк

## Приложение к рабочей программе дисииплины



### МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

## Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования

## «КАЗАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ЭНЕРГЕТИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ» (ФГБОУ ВО «КГЭУ»)

## ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

по дисциплине

Иностранный язык (немецкий язык)

Направленность(и) (профиль(и))

27.03.04 Управление и информатика в технических системах

Квалификация бакалавр

Форма обучения очная

Оценочные материалы по дисциплине «Иностранный язык (немецкий язык)» - комплект контрольно-измерительных материалов, предназначенных для оценивания результатов обучения на соответствие индикаторам достижения компетенции(й): ОК 5.

Оценивание результатов обучения по дисциплине осуществляется в рамках текущего контроля успеваемости, проводимого по балльно-рейтинговой системе (БРС), и промежуточной аттестации.

Текущий контроль успеваемости обеспечивает оценивание процесса обучения по дисциплине. При текущем контроле успеваемости используются следующие оценочные средства: тест, доклад (монологическая речь), устный опрос (опрос), собеседование (сбс) (диалогическая речь), перевод, письменная работа (ПрПс), мультимедийная презентация.

Промежуточная аттестация имеет целью определить уровень достижения запланированных результатов обучения по дисциплине за 1,2 семестры. Форма промежуточной аттестации экзамен.

Оценочные материалы включают задания для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся, разработанные в соответствии с рабочей программой дисциплины.

### 1.Технологическая карта

### Семестр 1, 2

Полем				Уровень освоения дисциплины, баллы			
Номер раздела/		Наимено- вание	Код ДИСКРИПТОРЫа	неудов-но	удов-но	хорошо	отлично
темы дис-	Вид СРС	оценочного	достижения	не зачтено		зачтено	
циплины		средства	компетенций	низкий	ниже среднего	средний	высокий
		Текущий кон	троль успеваемост	И			
1	Изучение теоретического материала, самостоятельная работ над текстом, подготовка диалогов, отработка усвоенных лексических грамматических единиц	а Тест , пер.текст а сбс, МП	, ОК-5	менее 5	5-6	7 - 8	9-10

2	Изучение теоретического материала, самостоятельная работа над текстом,подготовка диалогов,отработка усвоенных лексических и грамматических единиц,	Тест, пер.текст, сбс, МП	OK-5	менее 5	5 - 6	7-8	9 - 10
	прамматических единиц, выполнение тестовых заданий в системе Moodle, подготовка электронных презентаций						
3	Изучение теоретического материала, самостоятельная работа над текстом,подготовка диалогов,отработка усвоенных лексических и грамматических единиц, выполнение теста. Реферирование текста Automatisierung	Тест, пер.текст, сбс, МП	OK-5	менее 5	5 - 6	7 - 8	9 - 10
4	Реферирование и перевод текстов Maschinen der nahen Zukunft; Technik und Fortschritt; выполнение тестовых заданий в системе Moodle, подготовка электронных презентаций	Тест, пер.текст, сбс, МП	ОК-5	менее 5	5 -6	7 - 8	9 - 10
5	Перевод и реферирование теста <i>Bearbeitung ohne Späne</i> ; выполнение тестовых заданий в системе Moodle, подготовка электронных презентаций	Тест, пер.текст, сбс, МП	OK-5	менее 5	5 - 6	6 - 9	9 - 10

6	Energie-Umwandlungsprozesse практика чтения, перевода и реферирования текста по специальности Подготовка к практическим занятиям и экзамену выполнение тестовых заданий в системе Moodle		OK-5	менее 5	5 - 6	6 - 9	9 - 10
Зачет		Сбс, пер. текста		Менее 25	25-29	30-34	35-40
I семестр				0-54	55-69	70-84	85-100
7	Выполнение домашних заданий Подготовка к практическим занятиям и экзамену выполнение тестовых заданий в системе Moodle	Тест, Сбс, пер.текста, МП	OK-5	менее 11	12-14	15-18	18- 20
	Подготовка к практическим занятиям, перевод технических текстов, заучивание лексики, подготовка устных монологических высказываний по теме, выполнение тестовых заданий в системе Moodle, подготовка электронных презентаций	Тест, Сбс, пер.текста, МП	ОК-5	менее 12	13 - 14	15-18	18 - 20
9	Подготовка электронных презентаций, выполнение тестовых	Тест, Сбс,	ОК-5	менее 12	13-14	15-18	19- 20
экзамен		Сбс, пер. текста		Менее 20	20-25	25-35	35-40
II семест	р Всего баллов			0 - 54	55-69	70-84	85-100

## 2. Перечень оценочных средств

Краткая характеристика оценочных средств, используемых при текущем контроле успеваемости и промежуточной аттестации обучающегося по дисциплине:

Наименование оценочного средства	Краткая характеристика оценочного средства	Оценочные материалы
Тест (тест)	Тест в электронном курсе LMS MOODLE. Система стандартизированных заданий, позволяющая автоматизировать процедуру измерения уровня знаний и умений обучающегося	Комплект
Доклад (монологическая речь) (дкл)	Составление доклада по заданной теме с последующим выступлением и обсуждением для оценивания уровня сформированности речевых навыков. Средство проверки применять полученные знания в речевой коммуникации.	
(опрос),собеседование(сбс)	Средство оценивания уровня знаний, умений, навыков и проверки умений применять полученные знания в условно-коммуникативных и коммуникативных ситуациях.	Темы и вопросы
Перевод (перевод)	Перевод текста – средство оценивания уровня владения терминологией и навыка перевода текстов по специальности. Тексты по специальности	Тексты по специальности
Письменная работа (ПрПс)	Средство для оценивания уровня владения письменной речью в типичных ситуациях.	Письменные задания
Мультимедийная презентация ()	Представление содержания учебного материала с использованием мультимедийных технологий	Темы презентаций

## 3. Фонд оценочных средств текущего контроля успеваемости обучающихся

Наименование	<b>1.Тест</b> в электронном курсе LMS MOODLE. (списки приложены в разделе 4
оценочного средства	РПЛ) «Образовательные технологии»

Представление и содержание оценочных материалов

*Тестирование* проводится по результатам изучения каждого модуля – один раз в месяц.

Каждый тест включает задания на узнавание, т.е. отождествлению объекта и его обозначения (базовый уровень), задания - подстановки, (продвинутый уровень) и задания, направленные на использование знаний, умений (высокий уровень)

Контролируется степень усвоения материала на всех уровнях. Весь комплект тестов представлен в дистанционном курсе Максимова А.Б. «Иностранный язык (немецкий)» Максимова А.Б. Действующая ссылка на сайте КГЭУ – электронный университет http://lms.kgeu.ru/enrol/index.php?id=1821

### Примерный вариант теста

#### Задание 1. Там, где нужно поставьте определенный или неопределенный артикль:

1. Nicht weit von meinem Haus steht ..... kleine Kirche.

\*eine

die

артикль не требуется

das

2. Auf dem Tisch liegt....Heft.

\*ein

das

der

eine

3. Das ist .....Buch. .....Buch ist sehr interessant.

\*ein

die

\*das

eine

Задание 2.Выберите правильный перевод имен существительных женского или среднего рода, образованных от неопределенной формы глагола:

1. wohnen – **die Wohnung** 

\*квартира

проживание

квартирант

2. besprechen – die Besprechung

\*совещание

наличие

наказание

3. absolvieren – die Absolvierung

выпускник

отделение

\*окончание

## Задание 3. Выберите правильный ответ на вопрос к предложениям, содержащим местоимение es с именным сказуемым:

1. Warum nehmen Sie den Mantel?

\*Es ist kalt.

Es ist schwer.

Es ist Hitze.

2. Warum lessen Sie den Artikel nicht?

\*Es ist schwer.

Es ist leicht.

Es ist Samstag.

2. Warum willst du das Fenster öffnen?

\*Es ist Hitze.

Es ist leicht.

Es ist Herbst

3. Die Baume stehen ohne Laub, welche Jareszeit ist es?

\*Es ist Herbst

Es ist Samstag.

Es ist Hitze.

Критерии оценки и шкала оценивания в баллах  Наименование оценочного средства	При выставлении баллов за тест учитываются следующие критерии: В зависимости от количества вопросов в тесте, выполнение теста на: 50% - 2 балла 51-75% - 3 балла 76-89% - 4 балла 90-100% - 5 баллов Максимальное количество баллов - 5.
Представление и содержание оценочных материалов	Собеседование-устный опрос. Устный опрос проходит в форме устной беседы преподавателя и студента по наиболее значимым для него профессионально-направленным проблемам, с последующим спонтанным дискуссионным характером. Темы научной беседы выдвигаются самостоятельно студентом в зависимости от его научных интересов в рамках дисциплины и основываются на умении четко формулировать свои идеи и мысли. Приблизительные темы собеседований:  1. Deutschland. Industrie und Landwirtschaft; Die deutschen Bundesländer; Die deutsche Sprache.  2. Tatarstan; Die Stadt Kasan.  3. Die Energiewirtschaft in Deutschland.  4. Die großen Entdeckungen.
Критерии оценки и шкала оценивания в баллах	Учитываются критерии: Грамотность составленных предложений, логика высказывания, умение демонстрировать навыки, описанные в РПД дисциплины, а именно, грамматические, фонетические, интонационные и стилистические.  Грамотность речи — 2 балла Логика высказывания — 1 балл Соответствие коммуникативной ситуации — 1 балл Фонетика: правильность произнощения звуков и слов, интонационное оформление высказывания — 1 балл
Наименование оценочного средства	3. Доклад либо мудьтимедийная презентации

Представление и содержание оценочных материалов	Темы докладов либо мультимедийных презентаций формируются на основе пройденных тематических блоков, а также актуальных на конкретный временной период вопросов, предложенных студентами:  1. Страна изучаемого языка — Deutsche Kulturtraditionen; Medien: Buch, Presse, Rundfunk und Fernsehen; Politisches System Deutschlands; Die Außenpolitik Deutschlands; Hamburg; Braunschweig.  2. Мой родной край — Meine Heimatstadt; die Vororte von Sankt-Petersburg.  3. Развитие энергетики — Die Entwicklung der Energetik.  4. Биография выдающихся ученых — Biographie des Wissenschaftler.
Критерии оценки и шкала оценивания в баллах	При создании мультимедийных презентаций учитываются и оцениваются следующие критерии: -Грамотность текстовых слайдов -2 балла - Логичность изложения материала — 2 балла - Соответствие визуально представленных слайдов содержанию и тематике презентации — 1 балл Максимальное количество баллов — 5
Наименование	4. Чтение, перевод и реферирование текста
оценочного средства	
оценочного средства Представление и содержание оценочных материалов	<b>Чтение,</b> перевод и реферирование текста: проверяются умения корректного (в рамках РПД) чтения иноязычной речи, узнавания изученных грамматических и лексических единиц с последующим литературным переводом с помощью словаря, а затем умения реферирования текста общенаучной или профессионально-направленной тематики, согласно РПД. Тексты для реферирования в полном объеме отражены в методических пособиях, список которых указан в РПД по дисциплине.

Критерии оценки и шкала оценивания в баллах

0-5 баллов – чтение

Произношение лексических единиц – 2 балла

Интонационное членение синтагматических единиц – 2 балла

Темп чтения – 1 балл

Максимальное количество баллов – 5 баллов

### 0-5 баллов – перевод текста.

Умение передать на родной язык грамматические явления изучаемого языка – 2 балла

Стилистика и лексическая наполняемость – 2 балла

Логичность и последовательность – 1 балл

Максимальное количество баллов - 5

### 0-5 баллов – реферирование текста по специальности:

Выделение основной идеи текста – 1 балл

Изложение собственной точки зрения - 1 балл

Грамматическое оформление – 1 балл

Лексическая наполненность – 1 балл

Логика изложения – 1 балл

Максимальное количество баллов - 5

## Максимальное количество баллов за чтение, перевод и реферирование текста по специальности -15

Оценивая ответ студента, принимается во внимание, помимо общих для всех предметов (полнота, системность и др.), следующий набор критериев, свойственных для дисциплины «Иностранный язык».

### 4. Фонд оценочных материалы промежуточной аттестации

### Наименование оценочного средства

**На** экзамен (итоговая аттестация) выносятся лексические и грамматические темы, изученные за весь период обучения. Каждому студенту необходимо прочитать и перевести текст профессиональной направленности подготовить реферирование по нему. При переводе текста студентам разрешается пользоваться словарём. На подготовку ответа отводится 40 минут. Бланки ответов студентов не предусмотрены, поскольку студент отвечает устно. Итоги экзамена отражаются в ведомости успеваемости студента.

На зачет (промежуточная аттестация) выносятся лексические и грамматические единицы, изученные в рамках данного семестра. Каждому студенту необходимо перевести текст профессиональной направленности и подготовить реферирование по нему. При переводе текста студентам разрешается пользоваться словарём. На подготовку ответа отводится 30 минут. Бланки ответов студентов не предусмотрены, так как студент отвечает устно. Итоги зачёта отражаются в ведомости успеваемости студента.

Представление и содержание оценочных материалов

Возможные варианты задания к семестровой (промежуточной) либо итоговой аттестации студента по дисциплине «Иностранный язык» (немецкий):

#### 1. Прочитайте и переведите текст. Выделите основную идею.

Er hielt die Sonne an und setzte die Erde in Bewegung, sagt man von einem der berühmtesten Denker in der Geschichte der Menschheit Nicolaus Kopernikus.

Nicolaus Kopernikus wurde an 19. Februar 1473 in einer polnischen Handelsstadt Torun geboren. Als Kopernikus 10 Jahre alt war, starb der Vater und die Erziehung übernahm sein Onkel, Bischof Lukas Watzenrode. Der Onkel, einer der führenden polnischen Politiker und Patrioten seiner Zeit, war ein Anhänger der Ideen des Humanismus. Es war die Zeit der Renaissance.

1491 begann Kopernikus ein Studium an der berühmten Universität in Krakow, wo er Astronomie und Mathematik studierte. Sein Studium setzte er in Italien fort. Dort widmete er sich auch dem Studium der Medizin. Nachdem er 1503 in seine Heimat zurückgekehrt war, war er einige Zeit Arzt. Als Kommandant einer Festung kämpfte Kopernikus für Polens Unabhängigkeit.

Mehr als 50 Jahre seines Lebens widmete Kopernikus der Wissenschaft. Nach dem Weltbild von Ptolomäus, das Seit der Antike als unveränderlich und ewig galt, ruht die Erde im Weltzentrum und alle anderen Himmelskörper fuhren verwackelten Bewegungen um diese Weitmitte aus. Etwa 1510 entstand der erste Entwurf von Kopernikus, der unter dem Titel "Der Commentariolus" bekannt geworden ist. Nicolaus Kopernikus behauptete dort, dass nicht die Erde, sondern die Sonne der zentrale Körper der Welt ist, um den sich die Planeten bewegen. So trat er offen gegen die Lehre der Kirche auf. Da aber die astronomischen Geräte noch nicht genügend genau waren, konnte er noch keine empirischen Beweise für sein System einbringen.

Kopernikus zögerte lange mit der Veröffentlichung seiner Theorien und überprüfte ständig seine Berechnungen. Doch schließlich, im Jahre 1533, war die Niederschrift des Hauptwerkes von Kopernikus mit dem heutigen Titel "Über die Kreisbewegungen der Himmelsbahnen" vollendet. Erst am 24. Mai 1543 – wenige Stunden vor seinem Tode – hielt Nicolaus Kopernikus das erste gedruckte Exemplar seines Buches in den Händen.

Obwohl Kopernikus als ein Kind seiner Zeit auch tief von den Widersprächen seiner Epoche durchdrungen war, stellte sein Werk doch objektiv die Befreiung der Wissenschaft von der Theologie dar. Das heliozentrische Weltsystem von Kopernikus war der Ausgangspunkt für die wissenschaftlich materialistische Weltanschauung.

- 2. Прочтите нижеследующие предложения и переведите на русский язык только те из них, которые правильно передают содержание текста:
- 1. Es bezeichnete diese Zeit als die größte, progressivste Umwälzung. 2. Der Onkel von Kopernikus war einer der führenden polnischen Politiker seiner Zeit. 3. Kopernikus studierte in Kraków Medizin. 4. Kopernikus veröffentlichte sofort seine Theorie. 5. Das Weltsystem von Kopernikus war der Ausgangspunkt für die wissenschaftlich-materialistische Weltanschauung.
  - 3. Выделите основные идеи текста.
  - 4. Расскажите о...
  - вашей позиции по этому вопросу.

Критерии оценки и шкала оценивания в баллах

**Оценивание** в процессе промежуточной аттестации происходит исходя из принятой в КГЭУ балльной шкалы, согласно которой студент за свой итоговый ответ может получить **максимально 40 баллов**, при этом

35-40 баллов – «5», 25 – 34 – «4», 15- 24 – «3», 14 и ниже - «неудовлетворительно»:

Оценивая ответ студента, принимается во внимание, помимо общих для всех предметов (полнота, системность и др.), следующий набор критериев, свойственных для дисциплины «Иностранный язык»

Баллы по видам деятельности (экзамен, промежуточная аттестация):

0-5 – чтение

Максимальное количество баллов - 5

0-10 – перевод технического текста

Грамматика – 5 баллов

Стилистика и лексическая наполняемость 5 баллов

Максимальное количество баллов - 10

### 0-10 - реферирование текста по специальности

Выделение основной идеи текста – 2 балла

Изложение собственной точки зрения - 2 балла

Грамматическое оформление – 2 балла

Лексическая наполненность – 2 балла

Логика изложения – 2 балла

Максимальное количество баллов - 10

#### 5-15 - беседа по заданной теме

Грамотность речи – 5 баллов

Логика высказывания, Соответствие коммуникативной ситуации – 5 баллов

Фонетика: правильность произношения звуков и слов, интонационное оформление высказывания – 5 баллов

Максимальное количество баллов – 15

При выставлении баллов за ответы на задания в билете учитываются следующие критерии:

- 1. Правильность выполнения практического(их) задания(ий)
- 2. Владение навыками, запланированными в рабочей программе дисциплины.
- 3. Владение лексико-грамматическими структурами и использование их при ответе.
- 4. Логичность и последовательность ответа.

От **35** д**0 40** баллов оценивается ответ, который показывает прочные знания основных явлений иностранного языка, отличается глубиной и полнотой раскрытия темы; владение терминологическим аппаратом; умение давать аргументированные ответы, приводить примеры; владение монологической речью, логичность и последовательность ответа.

От **25** до **35** баллов оценивается ответ, обнаруживающий прочные знания основных явлений иностранного языка, отличается глубиной и полнотой раскрытия темы; владение терминологическим аппаратом; умение давать аргументированные ответы, приводить примеры; свободное владение монологической речью, логичность и последовательность ответа. Однако допускается несколько неточностей в ответе.

От **20** до **25** баллов оценивается ответ, свидетельствующий, в основном, о знании явлений иностранного языка, отличающийся недостаточной глубиной и полнотой раскрытия темы; знанием основных вопросов теории; недостаточным умением давать аргументированные ответы и приводить примеры; недостаточно свободным владением монологической речью, логичностью и последовательностью ответа. Допускается несколько ошибок в содержании ответа.

Максимальное количество баллов за зачет с оценкой либо экзамен - 40